

# Almanac de Interlingua

Numero 85 – Martio 2016

Editor: Cláudio Rinaldi ([almanacdeinterlingua@yahoo.com.br](mailto:almanacdeinterlingua@yahoo.com.br))

## Parlator de Interlingua

*Rodrigo Mallmann Guerra nos presenta su application que pote parlar in Interlingua. Vos pote accessar lo per le adresse <http://www.parlator.org/>.*

Parlator de Interlingua es un application web que permette generar audio ab un texto in interlingua qualcunque. Le audio generate es clar, natural e seque le regulas de pronunciation describe in le grammatica de interlingua. Iste audio pote esser discargate in un file MP3 o OGG.

Mi intention quando io lo creava era facer un utensile de synthese vocal le plus generic possibile. Dunque cata uno poterea entrar, generar le audio e usar lo de accordo con su proprie necessitates. Totevia io mesme habeva le mies: io voleva adder audio a cursos de interlingua o crear futurmente mi proprie cursos utilisante le files de audio generate.

Quando io comenciava studiar interlingua, in le initio de 2016, io utilisava, inter altere ressources, un curso in memrise, un software que adjuta a memorisar le parolas per repetition. Isto era utile a mi studios, ma infelicemente illo solo presentava le parolas sin parlar los, dunque io debeva imaginar le pronunciation del parolas de accordo con le regulas grammatical. Como io videva que il era possibile facer isto mentalmente, e io habeva experientia in developpamento de software, io concludeva que un software poterea facer le mesme processo e generar iste files, assi surgeva le Parlator de Interlingua.

Le funcionamento del Parlator de Interlingua comprehende duo phases: le transcription phonetic e le synthese vocal. Le transcription phonetic es le corde del Parlator de Interlingua: ab le texto scribite, parlator es capace de transcriber internemente cata parola al notation phonetic, utilisante le alphabeto phonetic international. Cata regula presente in le section “Spelling and Pronunciation” del grammatica es usate in le processo de transcription. Exemplos:

- *c* ante *e*, *i*, *y* deveni /t͡s/; ante altere litteras /k/.
- *ti* ante vocal, non accentuate ni precedite de *s*, deveni /t͡si/.
- litteras duple se fusiona in le pronunciation, dunque *tt* deveni /t/ e *rr* deveni /r/.
- *x* deveni /ks/.
- *y* ante vocales deveni /j/ (sona como un *i* semivocalic), in altere casos /i/.
- le accentuation es normalmente super le vocal ante le ultime consonante.

Totevia il ha parolas listate in le *Interlingua English Dictionary* como exceptiones a iste regulas, dunque io creava un base de datos ubi illos es guardate insimul con un rescriptura que permette identificar le pronunciation correcte. Isto

occorre, per exemplo, in parolas con accentuation deviante (e.g. hómine, fémina), parolas in que le *ch* es pronunciate como /ʃ/ o /tʃ/ (e.g. chocolate, approchar), parolas in que le *g* es pronunciate como *j* (e.g. mangiar, corage), parolas estranier (lunch, chaise, byte). Dunque parlator debe consultar primo iste base de datos ante facer le transcription phonetic.

Alcun altere punctos es anque considerate pro iste phase de transcription. Per exemplo, quando appare numeros, illo debe primo saper como scribe los ante facer le transcription. Illo anque identifica le conjugation de verbos que ha accentuation irregular, per exemplo, le tempore futuro (ex: facerá) e le conditional (ex: faceréa).

Post le transcription phonetic, un phrase como “Interlingua es un lingua auxiliar international” deveni /inter'lingwa es un 'lingwa awksi'ljár internatsjo'nal/. Post que nos jam ha un texto preste pro esser parlate, qualcunque persona o machina que cognosce le alphabeto phonetic international esserea capace de parlar lo. Pro que un machina lo parla, on poterea crear su proprie technologia de synthese vocal. Fortunatemente, plure servicios web capace de facer lo jam es offerite per interprisas como IBM, Microsoft, Amazon etc. Io testava plure de iste servicios con plure voces differente. Ben que le transcription era correcte, le synthese ni sempre resultava perfecte. Al fin, io succedeva trovar le claritate e intonation convenibile con le voces italian de Amazon: Carla e Giorgio. Post inviar le transcription al servicio web de synthese vocal, illo retorna le audio a Parlator de Interlingua, que lo sona al usator del sito e permette que ille lo discarga.

Pro crear le Parlator de Interlingua, io utilisava tote le ressources infra:

- *A Grammar of Interlingua*, per Alexander Gode e Hugh Blair. Le topico “Spelling and Pronunciation” esseva essential pro implantar le regulas correcte de prononciation. Io anque utilisava le topico “Parts of Speech/Numerals” pro saper como dicer le numeros quando illos appare in le texto.  
([http://members.optus.net/~ado\\_hall/interlingua/gi/](http://members.optus.net/~ado_hall/interlingua/gi/))
- *51.500 parolas in interlingua*, file divulgate per UMI con tote le parolas del dictionario de Piet Cleij. Io usava iste file pro cargar initialmente le base de datos de Parlator de Interlingua con tote le parolas que ha un accentuation deviante del regula “vocal ante le ultime consonante”.  
(<http://www.interlingua.com/node/1172/print>)
- *Utensile pro compulsar le dictionarios de Interlingua*, per Ruud Harmsen (<http://rudhar.com/cgi-bin/cgi-grep.cgi>). Io utilisava le functionalitate de expressiones regular pro poter trovar le parolas indicate in *IED* como estranier e/o con litteras pronunciate differente.
- Le feedback del tests facite per membros del gruppo Interlingua (IALA) de Facebook, supertoto Martijn Dekker e Ruud Harmsen.
- Languages de programmation e technologias: HTML5, AngularJS, Java, Wildfly, Openshift, Amazon Polly

# Una comparazione entre Interlingua e Neolatino

*Martín Rincón Botero nos presenta Neolatino in iste proprie lingua, que certo se comprehendera sin grande difficultate per totes qui pote leger in Interlingua.*

Como una idèa que haio havuto vedèndo qualques demandas de Interlinguistas en Facebook, e que fou altrosí sopportata per Cláudio Rinaldi, qui molto amàbilemente me ha offèrto publicare queste artículo en suo Almanac de Interlingua, facho questa comparazione iniziale entre la lingua auxiliar internazionale Interlingua (que haio apprenduto face ja quasi doos annos) e lo Neolatino del Proiècto Via Neolatina, iniziato per Jordi Cassany Bates, del quale facho parte dès qualques meses. Credo que questa comparazione è importante perque permette comprèndere las importantes differènzias, tanto en la forma como en lo concèpto, entre ambos proièctos, que a veces paren èssere molto similes e que haven mètodos a vòltas eguales. Per a questo, usaraio la Grammatica de Interlingua e lo Interlingua-English Dictionary (IED) como ponto de referènzia, e compararaio suos tractos con los del Neolatino, que se troban expòstos en sua maioritate en lo documènto Elementos Essenziales del Romance Neolatino, e cuias justificaciones haio potuto comprèndere melho con la aiuta de mèa comunicazione con Jordi attraverso de e-mails e de reuniones en Kiel e Lubeca, Alemannia.

## Questiones generales sobre Interlingua

Ante de començare, è necessariò notare que la differènzia fundamentale entre ambos proièctos è metéssimo ante de la apparizione de la lingua. Interlingua è un proiècto de lingua artificiale, creato per la International Auxiliary Language Association, cuio objectivo era en un principiò evaluar las linguas artificiales existèntes e fàcere las recommendaciones necessariàs per a la adozione de una lingua artificiale como lingua commune. Pòs concludere que necuna de las linguas existèntes era completamente apta per a suo uso como lingua internazionale, la IALA mette a disposizione, pòs plus de 20 annos de labore, un dizionàrio molto extènso — per a una lingua artificiale (plus de 20.000 paròlas) — e una "grammàtica mínima". Lo dizionàrio è una compilazione de *paròlas internasionales*, que facen evidènte sopra toto la grandíssima influènzia del latino en moltas linguas del mondo, specialmente en la esfera de los cultismos. Lo tèrmino "grammàtica mínima" è una innovazione de la IALA expòsto cosí en la Grammatica de Interlingua: *Le principio fundamental del grammatica correspondente debe esser que iste grammatica sia le systema le minime o le plus simple possibile que es apte pro governar le uso del vocabulario seligite in language coerente.* (Gode/Blair: p. 2)

A continuazione, se face una descrizione plus detalhada de los principiòs de elaborazione de queste sistema grammaticale: (...) *un principio solide de guida in le elaboration del systema grammatical de IALA es que le termino "grammatica minimal" non permetterà le suppression de ulle tracto grammatic que secundo le testimonio del linguas fonte es indispensabile in le governamento de lor vocabularios e in consequentia del vocabulario del Interlingua incorporate in le Interlingua-English Dictionary. In altere terminos, cata tracto grammatic que se trova in omne le linguas fonte essera retenite in le grammatica del Interlingua, o inversemente nulle tracto grammatic essera retenite, si illo manca in un del linguas fonte. Assi, per exemplo, le tracto de un forma plural distincte del substantivos debe esser retenite proque illo se monstra existir in omne linguas fonte, durante que le tracto de generes grammatic pote*

*esser omittite proque illo manca in un del linguas fonte, a saper in anglese.* (ibidem: p. 2)

De lo anteriore se pòte dedúcere que per a la IALA los tractos grammaticales pòten èssere prescriptos e deven èssere los mínimos possíbiles (en concordància con las altras lenguas artificiales plus importantes de quesse momènto, a sapere, Esperanto, Ido, Occidental, Novial). Bènque en questa Introduzione non se explica la motivazione per a usare lo concèpto de "grammática mínima", se assume que la importància del Esperanto, con sua grammàtica de 16 régulas, e de las altras lenguas artificiales del momènto, que se effòrzan en havere una grammàtica compacta, è influiente en questa elaborazione grammaticale.

### **Questiones generales sobre lo Neolatino**

Lo Neolatino en excàmbio, non have como base necuna lengua artificiale, sinón que se face "sequièndo los critèrios que recomanda la scienza linguística", ja-que "lo latino moderno o romance, (...) anticamente haveva un modèllo commune, lo latino clàssico, e (...) actualmente dispone de uno nòvo, lo NEOLATINO". Lo objectivo principale del Neolatino non è promòvere la adozione de una lengua internazional auxiliare per toto lo mondo sinón "communicare los divèrsos pòpolos neolatinos a través de loro metéssima lengua: lo romance." È a dícere, que questa lengua "communica totos los pòpolos neolatinos, parlantes de las divèrsas varietates de lo nòvo latino: le français, l'italiano, el castellano, o português, română, el català, etc."

Lo Neolatino, a differènzia de Interlingua, non usa princípios innovatores como "grammática mínima", mais se appoia en la "teoria de la codificazione desvelloppata per los linguistas Lamuela, Castellanos e Sumien" (Cassany, p. 6). Lo desvelloppamènto essenziale prènde en "considerazione toto lo sistema linguístico románico, formato per divèrsos romances: castellano, catalano, francese, italiano, portughese, rumèno, etc. Questas varietates han variantes o tractos particulares de differènte tipo" (Cassany, p. 6).

A continuazione se exemplifican los divèrsos tipos de variantes de toto lo sistema linguístico románico:

- variantes gráficas: por **vinha** /<sub>cas</sub> **viña** /<sub>cat</sub> **vinya** /<sub>ita</sub> **vigna**.
- variantes fonéticas: por e cat **mel\_** /<sub>cas e fra</sub> **miel\_** /<sub>ita</sub> **miele**.
- variantes morfológicas: <sub>cas</sub> **las puertas** /<sub>ita</sub> **le porte**.
- variantes sintácticas: por **contou-me** una anedota /<sub>cas</sub> **me** contó una anécdota.
- variantes lèxicas: <sub>cat</sub> **blanca** /<sub>rum</sub> **albă**.

De totas quessas variantes, lo romance neolatino prioriza las que potrian havere un máximo valore comunicativo e un máximo potenziale de acceptazione en toto lo Mondo Neolatino (Cassany, p. 6).

Per a fàcere questa priorizacion se recorre a la teoria de la codificazione mencionada sopra, "segundo la quale son preferíbiles las formas plus difusas, tradicionales, prestigiosas, centrales (diasistemáticas), regulares, coherèntes estructuralmente, genuinas o adaptatas, etc. Quando dictos critèrios non son coincidentes, la nòstra propòsta recolhe plus de una forma." (Cassany, p. 6)

### **Vocales**

Lo sistema vocàlico de Interlingua è un sistema de cinque vocales, sene distinzione de duracion, diptongacion o apertura. Queste sistema correspònde en grande mesura al sistema vocàlico sardo que è de plus relativamente similare al sistema vocàlico rumèno (ambos sistemas minoritarios en lo mundo romance). Lo sistema

vocàlico sardo reduce los 5 pares latinos de vocales cortas e longas **a/ā, e/ē, i/ī, o/ō, u/ū** a **/a/, /e/, /i/, /o/, /u/**, respectivamente (lo rumèno transforma de plus la /i/ latina a /e/, p. ex. "piscis"→"pește"). Lo sistema de Interlingua è eguale al del sardo, mais non obstante càmbia altrosí la /u/ latina a /o/ al finale de la paròla. È a dícere que en vece del esperato "passu" se have "passo", bènque p. ex. "unda" è regulare en lo sistema de Interlingua, ja-que mantène la /u/ latina. Per a questa particularitate del sistema non se troba necuna justificacione en lo IED.

Lo Neolatino, per altro alto, usa lo sistema vocàlico maioritàrio correspondènte a lo sistema vocàlico occidentale-centrale, con distinzione de apertura e opzionalmente de duracione. La transformacione del latino clàssico a queste sistema pòte veder-se en la seguènte távola:

Latino clàssico	Romance/Neolatino
/a/	/a/
/a:/	
/e/	/ɛ/
/e:/	/e/
/i/	
/i:/	/i/
/o/	/ɔ/
/o:/	/o/
/u/	/o/ o /u/
/u:/	/u/

Los diptongos latinos <ae> e <au> devènen /e/ e /ɔ/ respectivamente en romance (p. ex. 'questione' e 'poco' de 'quaestione' e 'pauco'; c.f. italiano ['pɔ:ko]).

Las vocales romances /ɛ/ e /ɔ/ sovènte se diptongan en las lenguas romances. Per exèmplo del latino volgare 'vɛnis' devène "vienes" (esp.), "vieni" (ita.), "viens" (fra.); e de 'mɔrit' devène "muere" (esp.), "muore" (ita.), "meurt" (fra.). Queste processo de diptongacione è irregulare en los romances, ja-que a veces la vocale apèrta se diptonga, a veces se mantène, e a veces se clòsa como en espagnolo: 'elemento' → 'elemento' (e non \*elemiento), 'poco' → 'poco' (e non \*pueco), etc. Visto que questa transformacione fonètica è quantitativamente tanto irregulare en cata romance (bènque qualitativamente è assates sistemàtica), lo Neolatino consèrva sèmpre /ɛ/ e /ɔ/ sene diptongacione, representatos respectivamente con <è> e <ò> en la ortografia, p. ex. 'tèrra' e 'òro' ['tɛrra], ['ɔ:ro] (c.f. ita. ['tɛrra], ['ɔ:ro]; por. ['tɛxa]; fra. [tɛʀ], [ɔʀ])

Altros fenòmenos romances como la nasalizacione e lo uso de vocales palatales arrondatas son absèntes en Neolatino. En Interlingua è possíbile haver queste tipo de vocales ja-que los "*VOCABULOS HOSPITE*" non-assimilate, i.e. *parolas foranee o prestate le quales es identificate in le Interlingua-English Dictionary quanto a lor origine, retene le pronunciation e orthographia del lingua original.*" (Gode/Blair p. 4).

## La <h>

Lo tracto lo plus característico de Interlingua è la pronunciacione de la /h/, que è perduta en la grande maioritate de romances e presènte a mèo aviso solo en quelques paròlas del espagnolo latinoamericano, bènque solo en quelques regiones (c.f. "halar" [ha'lar], "hoyo" [ho'jo], "hediondo" [he'djondo], "harto" ['harto]). La razione per a questo è, especulo, per la influènzia de las lenguas artificiales del momènto, que altrosí havevan sèmpre una /h/ sonora — la presènza del anglese en Interlingua non è altronón una justificacione per a totos los casos, ja-que moltas paròlas anglèsas de orígine

francesa pèrden altrosí la /h/ como sucède en francese: hour ['aʊə(r)], honnest ['ɒnəst], honor ['ɒnə].

La <h> en Neolatino è muta, seguèndo la "non-pronunciazione" commune.

### Doples consonantes

Las doples consonantes son retenutas en Interlingua e Neolatino. Non obstante, en Interlingua las doples consonantes se "*fusiona in pronunciazione*". En oltra, "*le sonos de -g e -k assimila un -n precedente como in anglese*" (Gode/Blair p. 4).

En Neolatino la doples consonantes sí pòten affèctare la durazione, ed hi ha de plus la possibilitate de assimilare qualques gruppos consonànticos: <bj> 'objècto', <bt> 'sobto', <cc> 'accèndere', <ct> 'òcto', <cz> 'aczione', <gd> 'fregdo', <mn> 'domna' <pt> 'sèpte', <pz> 'excepzionale', <sc> 'piscina', <tl> 'espatla', <vt> 'civtate', <x> 'sexanta', <xc> 'excèssu' (Cassany, p.23), como succede en italiano ed en cèrtas regiones hispanoparlantes.

### La <c> e la <g>

Lo sòno de <c> e <g> ante **e** e **i** en Interlingua è respectivamente [ts] (como en spagnolo antico: **facemos** /fatsemos/) e [g] como en latino o alemanno excèpto en lo suffixo -age onde suo sòno è [ʒ]. Questa disparitate de dícere [gente] vs. [garaze] è en principio inexistènte en las lenguas romances (e altrosí en anglese, ja-que las paròlas de orígine francesa consèrvan la palatizzazione de la <g>, p. ex. **gentle** /'dʒənt(ə)l/). La justificazione per a questa méscola en la pronunciazione non è trobàbile en lo IED.

De plus, lo procèssu per lo quale la <c> è palatizata a una /ʃ/ ante la vocale **a** como succède en francese se troba en Interlingua en paròlas como *chassar*, que constituen una altra excepcion al sistema fonètico de Interlingua. Questa característica minoritària non è inclusa en Neolatino (cazare).

Lo Neolatino en càmbio sí palataliza sèmpe questas doas consonantes ante <e> e <i>, como è usuale en lo mondo romance. Assí, se have ['ʃɛlo], ['dʒɛnte] e [ga'radʒe] per a "cèlo", "gènte" e "garage". Lo sòno non palatizato de questas consonante ante <e> e <i> se obtène collocando una <h> pòs la consonante: **jachetta** [dʒa'kɛtta], **portughese** [portuʒe:se].

### La lenizione

"La lenizione è un procèssu de càmbio fonètico que consiste en la debilitazione (passo de *fortis* a *lenis*) de una consonante, o plus generalmente en la pèrduta de tensione articulatòria en un sòno (...), arrivando altrosí a la elisione completa." (Adap. de Wikipedia). En Neolatino queste procèssu è excezionale, permesso solo en casos en los que lo resultado è una paròla maioritària que ha essuto lenizata en totos los romances onde se troba. P. ex. Interlingua "matre" è "madre" en Neolatino (c.f. esp.,ita., madre, por. mãe, cat. mare, fr. mère), ja-que "matre" fou lenizata primo a /d/ per a depòs desaparire completamente en qualques romances excèpto lo spagnolo e lo italiano. Non obstante, lo uso sistemàtico de "matre" è permesso en Neolatino.

En otros casos la <p> intervocàlica càmbia a <b> (lo francese segue avante e càmbia <b> a <v>). En moltos de questos casos Interlingua mantène sovènte la -v- francesa: \*tripaliare→\*trebalier→travilhier→travailler→ interlingua: travaliar. En questos casos lo Neolatino have sèmpe -b- como forma lenizata e -p- como variante sistemàtica, non lenizata: trebalhare/trepalhare.

## La elisione

Interlingua impòrta en moltos casos dirèctamente paròlas que han essuto subjèctas a elisione. Per exèmplo "citate" ja have una elisione, a sapere la sílaba 'vi' en \*civitate. Lo metéssimo ocurre en "mesme", ed otras paròlas. La explicazione per a questas formas non è fàcile. En lo caso de "citate" la explicazione potria trobar-se quí (sublineamènto mèo):

"The prototype of English *pontiff* and the corresponding Romance variants which establish the internationality of the word, is *pontifice*. That of *pontifical* and its Romance equivalents is *pontifical*. The continuity of form in the prototype pair *pontifice-pontifical* (in contrast to English *pontiff-pontifical* or German *Pontifex-pontifikal*) is an important feature of the international vocabulary. It permits the interpretation of *pontifical*, as it were, as a special form for special uses of *pontifice* just as, let us say, *brotherly* in English might be called a special, that is, the adjectival form of *brother*. If this feature is to be generally characteristic of the international language, derivatives must always be made to have a bearing on the prototype forms that constitute its vocabulary. For instance, the prototype of Italian *tempo*, Spanish *tiempo*, Portuguese *tempo*, French *temps*, must, in view of the derivatives, become *tempore*, despite the fact that the nearest common ancestor form of those variants is *tempus* — or at least, if French is disregarded, *tempo*. Italian *cuore*, Spanish *corazón*, Portuguese *coração*, *cor*, French *cœur* do not appear as *core*, which would reflect the Vulgar Latin declension *cor*, *coris* (instead of classical *cor*, *cordis*) but are standardized as *corde*, in view of the derivative *cordial*, a Medieval Latin formation with the suffix -ial on the stem *corde*."

La sílaba 'vi' que le manca al Interlingua "citate" explica "ciudad" en espagnolo, "ciutat" en catalano, e "città" en italiano, que have una assimilazione de lo conjunto consonàntico <vt> e una elisione de la última sílaba <te>. Non obstante pòte èssere que los creadores de Interlingua haian pensato que paròlas como "citadino" en espagnolo e "citadel" en anglese facen que quessa sílaba fosse supèrflua. De lo capítulo sobre "La Forma de las Paròlas Internacionales" en lo IED (Interlingua-English Dictionary) non è possíble sapere con certitudíne quale fou lo critèrio per a "citate" en non.

Lo caso de "mesmo" pòte comprènder-se possíblemente perque "the forms under which the international words are listed must be neither Italian nor French, Spanish, Portuguese, English, German, or Russian; they must be international. This implies that everything is to be eliminated from them that is a characteristic feature of but one particular language." (sublineato mèo). "Mesmo" è lo ancestro commune de por. "mesmo", esp. "mismo" e fra. "même". Non è lo ancestro de ita. "medesimo" (del ant. prov. "medesme").

È a dícere que la sílaba <de> se vede como una característica particolare de la evolución fonética del italiano, mais son irònicamente las otras lenguas las que foron subjèctas a la elisione de quessa sílaba, mèntrè que lo italiano la conservau. Lo anteriore è perque "If the Spanish word for 'earth' is tierra, the international form of it must not contain the diphthong -ie- which is a typically Spanish development. The international form corresponding to French *aimer* must not end in -er which is a typically French development. Or again, if the word 'voracious' is qualified to enter the international vocabulary, it cannot appear there with the final syllable -ious because that is a peculiarly English excrescence."

En excàmbio la aproximazione del Neolatino è sèmpre usare la forma la plus englobante includèndo a todas las lenguas romances. Queste ancestro commune è donque "metéssimo" (del latino volgare \*metissimu) que englobaria altrosí al catalano

"mateix", al occitano "meteis" e al italiano "medesimo" oltra totos los otros descendentes.

### **Càmbio de -b- a -v-**

Lo càmbio de la <b> a la <v> intervocàlica è irregulare en Interlingua e Neolatino. En Interlingua se mantène la <b> en paròlas como "haber", mais càmbia a <v> en lo passato imperfècto ("passato" en Interlingua). Cosí, non se have "habeba" como seria lo esperato, mais "haveva". Per a questo non se troba qualche giustificazione.

En Neolatino per altro lato questo depèn de si la paròla en questione e patrimoniale o non, ja-que muitas veces los cultismos (paròlas non patrimoniales) mantèn la <b> latina. Lo sistema fonètico Neolatino càmbia sèmpre <b> a <v> intervocàlica, que è lo maioritàrio (donque, "havere" e "haveva"), mais questo resulta a vòltas en formas regularizatas que non son maioritàrias. Per exèmplo, cultismos como "possibile" consèrvan la [b] e la [i] latina e son maioritàrios. La forma regularizata al sistema Neolatino esseria "possivele", forma minoritària trobata en portughese con pèrduta de -e finale pòs <l> como è usuale: "possível". Queste "possível" del portughese non è plus un latinismo mais una paròla que se ha "apportughezato", è a dícere, que correspònde con los càmbios fonèticos naturales del portughese. Per questo, en Neolatino se accèptan ambas formas, la latinizante (maioritària en queste caso) e la sistemàtica, a sapere: "possibile" e "possivele".

### **Annexo**

La differènzia fundamentale entre questos doos proièctos è que lo Neolatino non cerca simplificare necuna còsa per mèios artificiales mais que procura profectar-se de las simplificaciones ja factas per las própias lenguas naturales. La existènzia del anglese non jòca necún ròlo, ja-que lo anglese è una lengua germànica, è a dícere, la grammàtica del anglese è germànica. La presènza de moltíssimas paròlas romances en lo anglese non lo face una lengua romance e donque pensamos que è inappropriato fàcere una mèscola de aspèctos grammaticales pòco compatíbiles entre sí, bènque que è un mètodo que resulta atractivo en lo campo de las lenguas artificiales (mais non en lo campo de la codificazione), que haven de plus otros objetivos.

### **Un nove *minihistoria* in un nove blog**

Post passar per un revision, le essayo *Minihistoria del philosophia* remanera a disposition de lectores interessate in un nove blog que io organisa exclusivamente pro textos sur themas linguistic e obras redacte per me in Interlingua. Su adresse electronic es <http://uglossia.blogspot.com.br/>.

Le serie del minihistorias reconta de forma objective le principal factos concernente cata thema specific, mittente los in contexto historic, ma sin accrescer troppo de detalios que non se refere al subjecto in question. Illo surgeva con *Minihistoria monetari: del Roma ancian al globalisation*. Plus tarde veniva *Minihistoria del linguas philosophic: de Aristoteles al Toki Pona*. Ambe textos illustrate es parte del collection del Bibliotheca Electronic in Interlingua del sito de UMI, in le adresse <http://www.interlingua.com/e-libros>.

Mi idea primitive era rediger un sol essayo sur le historia del pecunia. Plus tarde veniva le desiro de scriber sur nove themas e le decision de attinger un trilogia. Ma recentemente le prurito creativeolveva a assaltar me e io me dedica ora al redaction del quarte minihistoria, sur le theorias economic del capitalismo e del socialismo. Opportunamente illo essera accrescite al blog, tamben.